

# NOTICE INVITING e-TENDER

भारत सरकार Government of India

परमाणु ऊर्जा विभाग Department of Atomic Energy

भारी पानी बोर्ड Heavy Water Board

## ई-निविदा आमंत्रण NOTICE INVITING e-TENDER

e-TENDER NOTICE No. **HWB / ELECT / MRTDDF P-1 / 2018 / 01**

भारत के राष्ट्रपति की ओर से दो चरण प्रणाली में ऑनलाइन निविदाएं परमाणु ऊर्जा विभाग के पात्र ठेकेदारों से ई-टेंडरिंग मोड और सीपीडब्ल्यूडी, एमईएस, रेलवे और की उचित सूची में से उन लोगों के माध्यम से इस तरह के परिमाण का पर्याप्त अनुभव और क्षमताओं समान निष्पादित करने के लिए (इसके बाद परिभाषित) निदेशक (तकनीकी), भारी पानी बोर्ड द्वारा आमंत्रित कर रहे हैं।

Online two part tender is invited on behalf of the President of India by the Director (Technical), Heavy Water Board, Mumbai through e-tendering mode from eligible contractors of DAE and those of appropriate list of CPWD, M.E.S., Railways and State PWD and contractors of repute having adequate experience and capabilities to execute similar works (as defined here after) of such magnitude.

1. काम का संक्षिप्त विवरण Brief Details of work		
1.1	कार्य का नाम Name of work	ज़िर्कोनियम कॉम्प्लेक्स में एमआरटीडीडीएफ, (एनएफसी की इकाई) पलयकल, तुतीकोरिन, तमिलनाडु में मुख्य विद्युत प्रणाली के डिजाइन, इंजीनियरिंग, निर्माण / खरीद, आपूर्ति, विनिर्माण, परीक्षण और कमीशनिंग के कार्य हेतु।  <b>Design, Engineering, Manufacturing / procurement, Supply, Erection, Testing and Commissioning of major Electrical system for MRTDDF project at Zirconium Complex, (A Unit of NFC) Pazhayakayal, Tuticorin (Tamilnadu).</b>
1.2	अनुमानित लागत Estimated cost put to tender	<b>Rs. 3,22,00,000 /-</b> (GST समेत) यह अनुमान है, जोकि, अनुमानित के रूप में दिया जाता है। <b>Rs. 3,22,00,000 /-</b> (Including GST) This estimate, however, is given merely as a rough guide.
1.3	बयाना EMD	<b>Rs.6,44,000/-</b> की बयाना राशि कॉल रसीद / सावधि जमा रसीद / डिमांड ड्राफ्ट के रूप में तैयार वेतन और लेखा अधिकारी, भारी जल बोर्ड, मुंबई के पक्ष में एसबीआई, विक्रम साराभाई भवन शाखा पर देय होगा। (क)बयाना राशि धन का एक हिस्सा बैंक गारंटी के रूप में भी स्वीकार्य है। ऐसे मामलों में 50% बयाना राशि धन या रु। 20 लाख जो भी कम हो, उसे ऊपर

	and download including Tender Drawings if any.	Hrs) on website <a href="http://www.tenderwizard.com/DAE">www.tenderwizard.com/DAE</a> . Detailed NIT is also available on website <a href="http://www.hwb.gov.in">www.hwb.gov.in</a> for view only.
1.9	Pre-submission techno-commercial queries	<p>प्री-सबमिशन बोली पूछताछ यदि कोई हो तो उसे website <a href="http://www.tenderwizard.com/DAE">www.tenderwizard.com/DAE</a> पर दिनांक <b>20/12/2018 (10.00 बजे)</b> से दिनांक <b>21/01/2019 (15:00 बजे)</b> तक अपलोड किया जा सकता है ।</p> <p>Pre-bid queries, if any, can be uploaded on website “<a href="http://www.tenderwizard.com/DAE">www.tenderwizard.com/DAE</a>” from 20/12/2018 (10.00 Hrs.) to dt 21/01/2019 (15:00 Hrs.).</p>
1.10	Clarification on Pre-submission techno-commercial queries	<p>पूर्व-बोली प्रश्नों (यदि कोई हो) पर स्पष्टीकरण <b>25/01/2019</b> तक वेबसाइट पर प्रकाशित किया जाएगा।</p> <p>The clarification on the pre-bid queries (if any) shall be published on the web site by <b>25/01/2019</b>.</p>
1.11	निविदाओं के आनलाइन प्रस्तुत करने के लिए समापन के आखरी तारीख एवं समय Last date and time of closing of <b>online submission</b> of tenders:	<p><b>30/01/2019 (14:30 बजे)</b> <b>30/01/2019 (14:30 Hrs.)</b></p>
1.12	ठेकेदार प्रत्यय-पत्र प्रस्तुत करने की अंतिम तारीख (हार्ड प्रति) Last date for submission of contractor credentials (hard copies i.e. attested copies of certificates for proof of eligibility criteria and Original DD/BC etc., towards EMD, copy of e-payment receipt etc.	<p>निदेशक (तकनीकी), भारी पानी बोर्ड, पांचवा तल, वी. एस. भवन, अणुशक्तिनगर, मुंबई - 400094 के कार्यालय में दिनांक <b>30/01/2019 (14.30 बजे.)</b> तक या इससे पूर्व ।</p> <p>On or before <b>30/01/2019 (14.30 Hrs.)</b> in the Office of Director (Technical), Heavy Water Board, Fifth Floor, V S Bhavan Anushaktinagar, Mumbai-400094.</p>
1.13	तकनीकी बोली (भाग-ए) आनलाइन द्वारा खोलने की तारीख एवं समय Date and time of online opening of Technical Bid (Part A)	<p><b>30/01/2019 (15:00 बजे)</b> <b>30/01/2019 (15:00 Hrs.)</b></p>
1.14	योग्य बोलीदाताओं की वित्तीय बोली खोलने की तारीख (पार्ट बी) Date of opening of financial bids of qualified bidders (Part B)	<p>बाद में अधिसूचित किया जाएगा। <b>Will be notified at a later date.</b></p>
1.15	लयबिलिटी अवधि Defect liability period	<p><b>12 (बाराह) माह</b> <b>12 (Twelve) months</b></p>

of work at simple rate of 7% per annum, calculated from date of completion to the last date of receipt of applications for tenders.

- 2) काम के घटकों की लागत से कार्यान्वित, जबकि पात्रता के लिए समान काम के मूल्य पर पहुंचने से इसी तरह के काम की परिभाषा में वर्णित उन से अन्य कटौती की जाएगी। बोलीदाता इसके समर्थन में इसी प्रकार के घटकों की लागत की प्रमाणित सार प्रस्तुत करेगा। Cost of components of work executed other than those mentioned in definition of similar work shall be deducted while arriving at the value of similar work for eligibility. Bidder shall submit certified abstract of cost of similar components in support of this.

### 2.3 टर्नओवर Turnover:

औसत वार्षिक वित्तीय बारी खत्म होना चाहिए कम से कम रुपये के स्तर पर होना चाहिए। तत्काल पिछले लगातार 3 वित्त वर्ष के दौरान Rs. 1.61 Crore। यह विधिवत एक पंजीकृत सनदी लेखाकार द्वारा लेखा परीक्षित और सीए से प्रमाण पत्र की कॉपी स्कैन करके अपलोड किया जा करने के लिए किया जाना चाहिए। वर्ष में जो कोई कारोबार दिखाया गया है भी औसत से बाहर काम करने के लिए विचार किया जाएगा।

Should have average annual financial turn over at least **Rs 1.61 Crore** during the immediate last 3 consecutive financial years. This should be duly audited by a registered Chartered Accountant and scanned copy of certificate from CA to be uploaded. Year in which no turnover is shown would also be considered for working out the average.

दिनांक 31.03.2018 को समाप्त अवधि के लिए 5 वर्षों के दौरान दो वर्षों में कोई भी प्रकार क्षति नहीं होना चाहिए । They should not have incurred any loss in more than two years during last 5 years period ending with 31.03.2018.

### 2.4 शोधन क्षमता: Solvency:

एक राष्ट्रीयकृत बैंक / अनुसूचित बैंक के बैंक शोधन क्षमता प्रमाणपत्र के लिए न्यूनतम ₹ Rs . 1.29 Crore और निविदा खोलने की तिथि से एक वर्ष से अधिक आयु नहीं होना चाहिए। किसी भी अनुसूचित बैंक द्वारा जारी किए गए प्रमाण पत्र की कॉपी अपलोड की गई और प्रस्तुत किया जाना आवश्यक है।

Intending bidder should have a Bank Solvency Certificate from a Nationalized Bank / Scheduled Bank for a minimum value of **Rs. 1.29 Crore** and should not be older than one year from the date of opening of tender. A copy of the Certificate should be uploaded and submitted along with the tender.

### 2.5 बोलीकर्ता के पास यह होना चाहिए The bidder should have

- (क) निर्माण संयंत्र और मशीनरी, उपकरण, सहायक उपकरण और अन्य बुनियादी सुविधाओं के निर्धारित समय में काम पूरा करने के लिए।
- (ख) आवश्यक तकनीकी स्टाफ।
- (ग) संबंधित विभागों द्वारा जारी किए गए प्रमाण पत्र मान्य
- (घ) निष्पादन प्रमाण पत्र
- (ङ) WCT & GST पंजीकरण प्रमाण पत्र
- (च) पैन (स्थायी खाता संख्या)

दूरभाष सं: 011-49424365, ई-मेल: daehelpdesk@etenderwizard.com। वेबसाइट  
www.tenderwizard.com/DAE के माध्यम से।

ख) पंजीकृत ठेकेदारों ही खरीद सकते हैं / डाउनलोड और अपेक्षित शुल्क के भुगतान के बाद प्रस्तुत / अपलोड निविदाओं। वेब साइट ऊपर उल्लेख पर पंजीकृत नहीं उन ठेकेदारों, ई-निविदा परमाणु ऊर्जा विभाग के साथ के लिए पहले से पंजीकृत करने के लिए आवश्यक हैं।  
ग) यह आवेदकों यूजर आईडी और पासवर्ड वेबसाइट www.tenderwizard.com/DAE करने के लिए पहुँच पाने के लिए है करने के लिए अनिवार्य है।  
घ) यह सभी आवेदकों को लाइसेंस प्रमाणित एजेंसी से किसी से कक्षा III डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण पत्र ई-निविदा में भाग लेने के लिए करने के लिए अनिवार्य है।  
ई) आवेदकों को सेवा प्रदाता, एम के साथ उनकी फर्म / कंपनी पंजीकृत करने के लिए है / एस आईटीआई यूजर आईडी और पासवर्ड के लिए लिमिटेड। / एस आईटीआई लिमिटेड और अन्य औपचारिकताओं को पूरा करने के रूप में उपरोक्त वेबसाइट में उल्लेख पंजीकरण एम के लिए एक वार्षिक पंजीकरण शुल्क का भुगतान करके किया जाएगा। - (080) 40482000 (9am शाम 6 - सोम शनि करने के लिए) rudresh.tenderwizard@gmail.com, निविदा सहायता डेस्क: सहायता के लिए / स्पष्टीकरण मोबाइल 09969395522, ई-मेल से संपर्क करें।  
च) आवेदकों, जो पहले से ही भापाबो / परमाणु ऊर्जा विभाग के किसी भी अन्य परियोजना के लिए एम / एस आईटीआई लिमिटेड से इस तरह के वैध यूजर आईडी और पासवर्ड प्राप्त किया है, वर्तमान निविदा में भाग लेने के प्रयोजन के लिए नए सिरे से यूजर आईडी और पासवर्ड प्राप्त करने की जरूरत नहीं है।

- a) The services for e-tendering in HWB/DAE is provided by M/s ITI Ltd., Tender wizard Help Desk Centre, B-1/5A, 2ndFloor, Main Nazafgarh Road Near Janakpuri Metro Station (East) Janakpuri, New Delhi-110058, Fax\_No: 91-11-25618721, Ph\_No: 011-49424365, e-mail: daehelpdesk@etenderwizard.com. through the website www.tenderwizard.com/DAE.
- b) Registered contractors can only purchase/download & submit/upload tenders after paying requisite fees. Those contractors not registered on the web site mentioned above, are required to get registered beforehand for e-tendering with DAE.
- c) It is mandatory for the applicants to have user **ID & password** to get access to the website www.tenderwizard.com/DAE.
- d) It is mandatory for all the applicants to have **class-III digital signature certificate** from any of the licensed Certifying Agency to participate in e-tendering.
- e) The applicants have to get registered their firm / company with the service provider, M/s ITI Limited for user ID & password. The registration shall be done by paying an annual registration fees to M/s ITI Limited and completing other formalities as mentioned in the above website. For assistance/ clarifications please contact mobile 09969395522, e-mail: rudresh.tenderwizard@gmail.com, Tender Wizard Help Desk – (080) 40482000 (9am to 6pm – Mon to Sat).
- f) The applicants, who have already obtained such valid user ID and password from M/s ITI Limited, for any other project of HWB/DAE, need not obtain fresh user ID and password for the purpose of participation in the present tender.

3.2 निविदा दस्तावेज दो हिस्सों में तैयार किया जाता है। **Tender document** is prepared in two parts.

**भाग-ए (तकनीकी वाणिज्यिक बोली) Part 'A' (Techno commercial Bid)** consists of

after Login in the Home page of the website [www.tenderwizard.com/DAE](http://www.tenderwizard.com/DAE) with their User ID /Password & Class III Digital Signature Certificate.

Steps to download EXCEL documents are following:

- i. Click on "UNAPPLIED" button;
  - ii. Click on "REQUEST" icon (blue colour),
  - iii. Enter TENDER FEE DD Details.
  - iv. Pay TENDER PROCESSING FEE online.
  - v. Click on "SUBMIT" button.
  - vi. Click on "IN PROGRESS" button.
  - vii. In status column bidder will find the tender as RECEIVED.
  - viii. Bidder will be able to download required Tender Documents by clicking "EDIT ATTACHMENT" icon for any number of times till last date of submission.
- (c) The agencies interested to participate in online tendering process are required to fill up payment details towards cost of tender processing fees within sale / download period for downloading the tender document (excel sheets) from the e-tendering portal only, otherwise, it will not be possible for them to upload / submit the tender.
- (d) Interested bidders who fail to download the editable documents for submission within the period indicated in tender notice will not be able to further participate in tender process.
- (e) Downloading the tender documents (excel sheets) without confirmation of payment details on web site [www.tenderwizard.com/DAE](http://www.tenderwizard.com/DAE) shall not be valid and rejected summarily. Online bid documents submitted by intending bidders shall be opened only of those bidders, who has deposited e-Tender Processing fee with M/s ITI Limited and Earnest Money Deposit and other documents scanned and uploaded are found in order.

### 3.4 प्रस्ताव प्रस्तुत करना **Submission of offer:**

- (a) निविदा के रूप में एनआईटी में उल्लिखित तिथि और समय से पहले निर्धारित प्रारूप में ऑनलाइन प्रस्तुत किया जाएगा। प्रस्तुत करने का कोई अन्य मोड स्वीकार्य है। The tender shall be submitted online in the prescribed format before the date and time as mentioned in NIT. No other mode of submission is acceptable.
- (b) प्रस्ताव दो भागों हिस्सा होते हैं - भाग -A (तकनीकी-वाणिज्यिक बोली) और भाग - B (वित्तीय बोली) बोलीदाताओं नीचे लोड एमएस एक्सेल कार्यपुस्तिका दोनों भागों के कार्यपत्रकों युक्त, सदा ही एक्सेल दस्तावेजों / स्वरूपों में डेटा को भरने के लिए है और संपादित कार्यपुस्तिकाओं उन्हें नाम बदलने के बिना अपलोड करना होगा Offer consists of two parts Part – A (Techno-commercial Bid) and Part – B (Financial Bid).Prospective Bidders has to **down load MS Excel workbook** containing worksheets of both parts, invariably fill the Data in the Excel documents/formats and **edited workbooks uploaded without renaming them**

#### (c) भरने की तरीका **Mode of filling:**

**बोलीकर्ता को एसएस एक्सेल में निम्नलिखित भरना होगा**

**The Bidder is required to fill the MS Excel work Book containing the following:**

I - Part - 'A'

- a) तकनीकी बोली-1 **Technical Bid 1.**
- b) तकनीकी बोली-2 **Technical Bid 2 (Forms)** containing
  - (i) सामान्य General Data
  - (ii) फार्म Form A - List of similar works completed during last seven years
  - (iii) फार्म Form B - List of works in hand

- (e) डाटा फार्मेट ए से एफ (निविदा दस्तावेज के भाग VII) को भर कर हस्ताक्षर कर, स्कैन कर अपलोड किया जाना है । Data in Formats Form A to F (Section VII of – Tender Document) are to be filled, signed, scanned and uploaded.
- (f) पैरा 3.6 के तहत उल्लेख दस्तावेजों की स्कैन प्रतियां भी अपलोड किया जाना हैं Scanned copies of documents mentioned under Para 3.6 are also to be uploaded
- (g) लिंक अनिवार्य दस्तावेज अपलोड करने के लिए बनाई गई हैं। बोली जमा करने से पहले, बोलीदाताओं विषय निविदा के खिलाफ इस तरह के प्रत्येक अनिवार्य लिंक के खिलाफ दस्तावेज अपलोड करने के लिए है। अगर कोई अनिवार्य लिंक इन दस्तावेजों में से किसी के लिए उपलब्ध है, वही अन्य दस्तावेज के रूप में अपलोड किया जाएगा। Links are created for uploading mandatory documents. Before submission of bids, bidders have to upload documents against each such mandatory links against subject tender. If no mandatory link is available for any of these documents, same shall be uploaded as other document.
- (h) केवल बोली आईटीआई लिमिटेड के पक्ष में प्रोसेसिंग शुल्क का ई-भुगतान के बाद प्रस्तुत किया जा सकता है और वेतन एवं लेखा अधिकारी, भारी पानी बोर्ड पक्ष में किसी भी अनुसूचित बैंक के डिमांड ड्राफ्ट भारतीय स्टेट बैंक, शाखा विक्रम साराभाई भवन, अणुशक्तिनगर के रूप में होना चाहिए और दस्तावेजों को अपलोड करने के बाद प्रस्तुत किया जा सकता है। The bid can only be submitted after **e-payment of Processing Fee in favour of ITI Limited** and uploading the mandatory scanned documents such as Demand Draft of any schedule bank in favor of P&AO, Heavy Water Board (Mumbai), drawn on SBI-Vikram Sarabhai Bhavan Branch towards EMD and other documents as specified.
- (i) ठेकेदार जेपीजी प्रारूप और पीडीएफ प्रारूप के रूप में अतिरिक्त समर्थन दस्तावेज अपलोड कर सकते हैं। यदि 5 एमबी से अधिक आकार मामले में फाइलों को 5एमबी से कम बनाकर अपलोड करना होगा Contractor can upload additional **supporting documents** in the form of **JPG** format and **PDF** format. In case **file size is more than 5 MB**, the **file should be split** up into files **each of size not more than 5 MB**.
- (j) भौतिक ईएमडी एवं निविदा प्रोसेसिंग शुल्क को एकल सीलबंद लिफाफे में प्रस्तुत करने होगा उस पर शुल्क शुल्क (बयाना, निविदा प्रोसेसिंग शुल्क का दर) लिखना होगा । **Physical EMD & Copy of e-payment receipt towards Tender Processing Fee shall be placed in single sealed envelope super scribed as "FEE (Earnest Money, and Cost of Tender Processing Fee)"**
- (k) निविदा सूचना में दिए गए अनुसार सूचिबद्ध आदेश की प्रतियाँ और कार्य अनुभवन प्रमाण-पत्र एवं अन्य दस्तावेज बिड प्रस्तुत करने के निर्धारित अवधि में स्कैन करके अपलोड करने होगा और प्रमाणित प्रति को अलग से सीलबंद लिफाफे में रखकार " अन्य दस्तावेज" में रूप में प्रस्तुत करना होगा । Copies of Enlistment Order and certificate of work experience and other documents as specified in the detailed tender notice shall be scanned and uploaded to the e-Tendering website within the period of bid submission and certified copy of each shall be deposited in a separate envelop marked as "**Other Documents**".

- 2) फार्म 'ए' के प्रारूप में पिछले 7 साल में पूरा समान काम करता है की सूची (धारा VII)
  - 3) फार्म 'बी' के स्वरूप में काम करता हाथ की सूची में (धारा VII.)
  - 4) वैध प्रमाण पत्र:
    - क) प्रत्यायन / पंजीकरण प्रमाण पत्र, यदि कोई हो
    - ख) कार्य अनुभव / प्रदर्शन प्रमाण पत्र का प्रमाण पत्र
    - ग) जीएसटी पंजीकरण प्रमाणपत्र और अद्यतित भरी हुई रिटर्न की स्वीकृति
    - घ) डब्ल्यूसीटी पंजीकरण प्रमाणपत्र
    - ड) पैन (स्थायी खाता संख्या) पंजीकरण
    - च) लेबर लाइसेंस।
    - छ) ईपीएफ एव इन्सूरन्स
      - 5) डीआर/ डीडी / पीओ / ईएमडी के खिलाफ किसी भी अनुसूचित बैंक के ई.पू.
      - 6) ईएमडी के खिलाफ किसी भी अनुसूचित बैंक की बैंक गारंटी (अगर कोई है)।
      - 7) प्रोसेसिंग शुल्क की लागत की दिशा में ई-भुगतान रसीद की प्रति।
      - 8) उपक्रम है कि पात्र इसी तरह के काम (s) वापस आधार को पीठ पर एक और ठेकेदार के माध्यम से क्रियान्वित नहीं किया गया है। तकनीकी बोली के अनुसार निविदा उपक्रम के हस्ताक्षरित पत्र।
      - 9) प्री-बिड स्पष्टीकरण किसी भी निविदाएं तकनीकी बोली में संकेत के रूप में की बिक्री के पास होने के बाद विभाग द्वारा जारी किए गए हैं।
      - 10) कोई अन्य दस्तावेज निविदा दस्तावेज के किसी भी हिस्से के रूप में निर्दिष्ट।
- नोट: मूल प्रमाण पत्र की स्कैन किए गए प्रतिलिपि अपलोड किया जा सके। ईएमडी / निविदा प्रोसेसिंग शुल्क और अन्य दस्तावेजों को स्कैन और निविदा जमा करने और मूल की अवधि के भीतर ई-निविदा वेबसाइट पर अपलोड 3.5 (एल) से ऊपर 3.5 (i) में निर्दिष्ट के रूप में जमा किया जाना चाहिए आगे की जानकारी यदि किसी भी विभाग द्वारा आवश्यक निविदाएं / तकनीकी बोली के उद्घाटन के बाद / दौरान प्रस्तुत किया जाएगा।

**(Certified Copies of all the scanned and uploaded documents to be submitted along with Physical Financial instruments)**

- 1) Latest **Bank Solvency Certificate** and Form D – Section VII.
- 2) List of **Similar Works** completed in last 7 years in the format of Form 'A' (Section VII)
- 3) List of **Works In Hand** in the format of Form 'B' (Section VII)
- 4) Valid Certificates of:
  - a. Accreditation /**Registration certificate**, if any
  - b. Certificates of Work Experience / **Performance Certificates**
  - c. Certificate of **Registration** for WCT
  - d. **GST Registration Certificate** for GST and acknowledgement of up to date filled return.
  - e. **PAN** (Permanent Account Number) Registration
  - f. **Labour License**.
  - g. **EPF & Insurance** for workmen
- 9) DR/DD/PO/BC of any Scheduled Bank against **EMD**
- 10) Bank Guarantee of any Scheduled Bank against EMD (if any).
- 11) Copy of e-payment receipt towards cost of **Processing Fee**.
- 12) **Undertaking** that the eligible similar work(s) have not been executed through another Contractor on back to back basis. Signed letter of tender undertaking as per Technical Bid.

- (a) The offer of tenderer who fails to submit originals of fee and copies of certificates as per the eligibility criterion and other requirements mentioned at Para No 2 and 3 on or before the time and date mentioned in the tender notice will be summarily rejected and will not be processed further.
- (b) Delayed /late submission of credentials and fee (Tender Fee/Tender Processing Fee/EMD) in originals will not be entertained.
- (c) If any tenderer repeats to fail in submission of originals after uploading the offer without any valid reason, the tenderer will be debarred from participation for a minimum period of one year.
- (d) The Delayed or late offers will be summarily rejected. Department will not be responsible for Postal delays.

### 3.9 अवैध निविदाएँ **Invalid Tenders:**

प्रस्तुत किया गया बोली अवैध और बोली और ई-टेंडरिंग प्रोसेसिंग शुल्क की लागत यदि वापस नहीं किया जाएगा:

- (I) बोलीदाता को अयोग्य पाया जाता है।
- (II) बोली लगाने वाले सभी दस्तावेजों (अनिवार्य स्कैन किए गए दस्तावेजों, तकनीकी वाणिज्यिक बोली (भाग 'ए') और वित्तीय बोली (भाग 'बी'), जीएसटी लिए पंजीकरण का प्रमाण पत्र, और अन्य अपलोड नहीं करता दस्तावेज निर्धारित अवधि के भीतर बोली दस्तावेज में निर्धारित की गई है।
- (III) कोई विसंगति दस्तावेज ऑनलाइन बोली जमा करने की समय पर अपलोड के रूप में और हार्ड प्रतियां लिफाफे (शुल्क एवं अन्य दस्तावेजों) भौतिक रूप से निविदा खोलने प्राधिकरण के कार्यालय में प्रस्तुत में के रूप में के बीच देखा जाता है।

और सरकार, किसी भी अन्य अधिकार या उपाय पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, स्वतंत्रता पर उपरोक्त के रूप में कहा कि बयाना के 50% अर्थदंड करने के लिए किया जाएगा। इसके अलावा निविदाकर्ता काम की फिर से निविदा प्रक्रिया में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी।

The bid submitted shall become invalid and cost of bid & e-Tendering processing fee shall not be refunded if:

- (i) The bidder is found ineligible.
- (ii) The bidder does not upload all the documents (Mandatory scanned documents, Techno-Commercial bid (Part 'A') and Financial bid (Part 'B'), certificate of registration for GST and other documents as stipulated in the bid document within the prescribed period.
- (iii) Any discrepancy is noticed between the documents as uploaded at the time of submission of bid online and hard copies as submitted in the envelopes (Fee & other documents) physically in the office of tender opening authority.

And the Government shall, without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% of the said earnest money as aforesaid. Further the tenderer shall not be allowed to participate in the re-tendering process of the work.

### 3.10 निविदाएँ खोलना **Opening of Tenders:**

- (a) इच्छुक बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत ऑनलाइन निविदा दस्तावेजों केवल उन बोलीदाताओं की निर्धारित तिथि और समय, जो एम के साथ ई-निविदा प्रोसेसिंग शुल्क जमा किया गया है मेसर्स आईटीआई लिमिटेड और बयाना जमा और अन्य स्कैन और अपलोड दस्तावेजों के क्रम में पाए जाते हैं

Prospective agencies shall satisfy themselves of fulfilling all the NIT criteria before submission of tender. Department reserves the right of non-consideration of tender of the agencies not fulfilling the NIT stipulations and / or having adverse report. If it is found that the tender is not submitted in the proper manner, or contains absurd rates it will be open for the Government to ignore the tender.

- 5 बोली लगाने वाले या उसके एजेंट की ओर से कोई प्रयास प्रभाव करने या दबाव डालने के लिए नियोक्ता अपनी बोली की अस्वीकृति में परिणाम होगा। निविदाओं सख्त वर्जित है और निविदाओं ठेकेदारों जो प्रचार का सहारा द्वारा प्रस्तुत करने के संबंध में प्रत्यक्ष अथवा परोक्ष रूप से किसी भी तरह के प्रचार, अस्वीकृति के लिए उत्तरदायी होगा ।

Any effort on the part of the bidder or his agent to exercise influence or to pressurize the employer would result in rejection of his bid. Canvassing of any kind whether directly or indirectly, in connection with tenders is strictly prohibited and the tenders submitted by the contractors who resort to canvassing will be liable to rejection.

- 6 जिस ठेकेदार की कोई भी रिश्तेदार (ठेके के निष्पादन के लिए जिम्मेदार है ) सहायक लेखा अधिकारी या अभियंता/वैज्ञानिक अधिकारी या वैज्ञानिक सहायक (दोनों मिलाकर) के पद है उन ठेकेदारों को निविदा प्रस्तुत करने की अनुमति नहीं दी जायेगी । उन्हें उनके नाम की सूचना देना होगी और भापाबो या किसी भी पऊवि यूनिट में राजपत्रित अधिकारी के रिश्तेदारों को उनक द्वारा रोजगार दिया गया हो । ठेकेदार द्वारा इस हालत के किसी भी उल्लंघन के लिए उसे जिम्मेदार इस विभाग के ठेकेदारों की अनुमोदित सूची से हटा दिया जाएगा ।

The contractor shall not be permitted to tender for works in HWB in which his near relative (responsible for award and execution of contracts) is posted as Assistant Accounts Officer or as an officer in any capacity between the grades of Engineer/ Scientific Officer and Scientific Assistant (both inclusive). He shall also intimate the names of persons who are working with him in any capacity or are subsequently employed by him and who are near relatives to any Gazetted officer in HWB or in DAE. Any breach of this condition by the contractor would render him liable to be removed from the approved list of contractors of this Department.

- 7 राजपत्रित पद या इंजीनियरिंग या भारत सरकार के एक इंजीनियरिंग विभाग में प्रशासनिक कर्तव्यों में कार्यरत अन्य राजपत्रित अधिकारी का कोई इंजीनियर, सरकारी सेवा से सेवानिवृत्त लेने के बाद एक वर्ष की अवधि के लिए एक ठेकेदार के रूप में काम करने के लिए अनुमति नहीं दी जाएगी । निविदा प्रस्तुत करने से पूर्व भारत सरकार से अनुमति नहीं ली है तो उनके ठेके का रद्द किया जा सकता है । No Engineer of Gazetted rank or other Gazetted officer employed in Engineering or Administrative duties in an Engineering Department of the Government of India is allowed to work as a contractor for a period of one year after his retirement from Government service, without the previous permission of the Government of India in writing. This contract is liable to be cancelled if either the contractor or nay of his employees is found any time to be such a person who had not obtained the permission of the Government of India as aforesaid before submission of the tender or engagement in the contractor's service.

- 8 कार्यों के लिए निविदाओं की ऑनलाइन जमा के समापन की अंतिम तिथि से 120 (एक सौ बीस) दिनों की अवधि के लिए स्वीकृति के लिए टेंडर खुला रहेगा /मान्य रहेगा । कोई निविदाकर्ता

12 भारत के राष्ट्रपति की ओर से सक्षम प्राधिकारी के लिए बाध्य नहीं है सबसे कम या किसी अन्य निविदा स्वीकार करने के लिए, और खुद को भंडार अधिकार किसी एक या निविदाओं के सभी एक कारण के काम के बिना प्राप्त अस्वीकार करने के लिए। सभी निविदाओं जिसमें निर्धारित शर्तों के किसी भी पूरा कर रहे हैं नहीं है या अधूरा या सशर्त छूट की है कि सहित किसी भी हालत आगे निविदाकर्ता द्वारा लगाया जाता है सरसरी तौर पर अस्वीकार कर दिया जाएगा।  
The competent authority on behalf of President of India does not bind himself to accept the lowest or any other tender, and reserves to himself the authority to reject any or all of the tenders received without the assignment of a reason. All tenders in which any of the prescribed conditions are not fulfilled or incomplete or any condition including that of conditional rebate is put forth by the tenderer shall be summarily rejected.

13 भारत के राष्ट्रपति की ओर से सक्षम प्राधिकारी ने खुद को पूरे या निविदा और निविदाकर्ता का ही हिस्सा स्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है और निविदाकार को उद्धृत दरों पर ही निष्पादन करने के लिए बाध्य किया जाएगा Competent authority on behalf of President of India reserves to himself the right of accepting the **whole or only part of the tender** and the tenderer shall be bound to perform the same at the rates quoted.

#### 14 स्थल का दौरा Site Visit:

- (i) निविदाकार को कार्य एवं कार्य की प्रकृति एवं स्थान के बारे में खुद को परिचित करना होगा और इस संबंध में किसी भी विषय पर विचार नहीं किया जाएगा । The tenderer shall acquaint themselves with the work and working conditions of the site and locality and no claim will be entertained for these issues.
- (ii) इच्छुक निविदाकार को सलाह दी जाती है कि निविदा प्रस्तुत करने से पूर्व स्थल एवं इसके आसपास प्रकृति के बारे में जांचे । आवास वे आवश्यकता होने पर और सामान्य रूप से स्वयं को जोखिम, आकस्मिक व्यय और अन्य परिस्थितियों जो प्रभावित या अपनी निविदा को प्रभावित कर सकता है । Intending Tenders are advised to inspect and examine the site and its surroundings and satisfy themselves before submitting their tenders as to the nature of the ground and sub-soil (so far as is practicable and applicable), the form and nature of the site, the means of access to the site. The accommodation they may require and in general shall themselves obtain all necessary information as to risks, contingencies and other circumstances which may influence or affect their tender.
- (iii) निविदाकर्ता को स्थल के बारे में पूर्ण जानकारी होना चाहिए किसी भी गलतफहमी पर फलस्वरूप या कोई अतिरिक्त शुल्क की अनुमति नहीं दी जाएगी । A tenderer shall be deemed to have full knowledge of the site whether he inspects it or not and no extra charges consequent on any misunderstanding or otherwise shall be allowed.
- (iv) निविदाकर्ता की अपनी लागत पर सभी सामग्री, उपकरण और पौधों, पानी, बिजली का उपयोग, सुविधाओं के श्रमिकों के लिए व्यवस्था करना और सभी अन्य सेवाओं के काम को क्रियान्वित जब तक अन्यथा विशेष अनुबंध दस्तावेजों में के लिए प्रदान करने के लिए आवश्यक बनाए रखने के लिए जिम्मेदार होंगे। The tenderer shall be responsible for arranging and maintaining at his own cost all materials, tools & plants, water, electricity access, facilities for workers

It is mandatory to obtain **Police Verification Certificates** in respect of labour engaged for execution of works in ZC, Pazhayakayal by paying requisite fee. The successful Bidder whose tender is accepted will be required to obtain and shall submit Police verification Certificate (PVC) of all the staff including Engineers, supervisors and labours to be engaged for the work at his own cost, through the police station, by paying requisite fee at the rates in force from time to time as per the guidelines issued by the state Government Keeping in view the national importance of this plant, the successful bidder shall ensure security measure besides whatever is mentioned in the General Conditions of contract. All stipulations and instructions given by Plant/Colony Security personnel and CISF from time to time shall be scrupulously be followed for entry, exit of men and materials and as also during execution of work for security purpose. The necessary sums required to meet this aspect shall be considered by the contractor and should quote accordingly.

- 17 संविदा के संबंध में जीएसटी या किसी अन्य टैक्स को ठेकेदार द्वारा देय होगा और सरकार किसी भी दावे का सम्मान नहीं करेगी।

GST or any other Tax in respect of contract shall be payable by the contractor and government will not entertain any claim whatsoever in respect.

- 18 दरें उद्धृत सभी सामग्री, पुरुषों, उपकरण / संयंत्र / मशीनरी सभी मामलों में आइटम के संतोषजनक पूरा करने के लिए आवश्यक समेत होगी और सभी करों, शुल्कों और जीएसटी, श्रम उपकर, प्रभुत्व, काम करता अनुबंध कर आदि के रूप में लागू की तरह लेवी के समावेशी होना चाहिए प्रस्ताव प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि के आधार पर। एम्प्लायर ईपीएफ एव इन्सूरन्स भुगतान ठेकेदार द्वारा सम्बंधित विभाग में किया जाना चाहिये और ठेकेदार के द्वारा भुगतान सम्बंधित सबूत दस्तावेज, इंजिनियर इन चार्ज को प्रत्येक महीना प्रस्तुत करेगा। संबंधित अधिकारियों के लिए ठेकेदार द्वारा भुगतान ईपीएफ और ईएसआई के नियोक्ता योगदान को दस्तावेजी सबूत के उत्पादन पर प्रतिपूर्ति की जाएगी।

The Rates quoted shall be inclusive of all material, men, equipment/ plant/machinery required for satisfactory completion of item in all respects and statutory levies like labour cess, seigniorage, works contract tax and GST etc. as applicable as on last date of submission of offer. Employer's contribution of EPF and ESI should be paid by the contractor to the respective authorities and an evidence of having deposited the same shall be submitted by the Contractor to Engineer-in-Charge every month. Employers contribution of EPF and ESI paid by the contractor to the respective authorities will be reimbursed on production of documentary proof.

- 19 दरों में अस्पष्टता **Ambiguities in rates quoted.**

- a) यदि ठेकेदार द्वारा दी गई दरों के बीच मतभेद है तो निम्नलिखित प्रक्रिया का पालन किया जाएगा। If there are differences between the rates given by the contractor in words and in figures or in amount worked out by him, the following procedure shall be followed.
- b) बोली लगाने वाले बोली केवल आंकड़ों में होगी। शब्दों में दरों, प्रत्येक आइटम और कुल की राशि स्वचालित रूप से उत्पन्न होता है। इसलिए, आंकड़ों में बोलीदाता द्वारा उद्धृत दर सही रूप में लिया जाएगा । The bidder shall quote rates in figures only. The rates in words, amount of

सकता है जो वेतन एवं लेखा अधिकारी, भारी पानी बोर्ड" के नाम भारतीय स्टेट बैंक, विक्रम साराभाई भवन, अणुशक्तिनगर शाखा पर होना चाहिए। प्रतिभूति जमा सफलतापूर्वक कार्य समापन के बाद (12) बाराह माह के लयबिलिटी अवधि के दौरान वापस किया जाएगा। During execution of work, **Security Deposit (SD)** will be collected by deductions from Running Bills as well as final Bill. Security Deposit shall be @ 2.5% of tendered value. Security deposit will be collected by deductions from the running bills as well as final bill of the contractor at the rate of 2.5% of bill value till the total SD amount is recovered. If so desired by the contractor, the total SD amount can be deposited in the form of FDR in favour of Pay & Accounts Officer, Heavy Water Board drawn on SBI-Vikram Sarabhai Bhavan Branch. The security deposit will be refunded only after the satisfactory completion of defect liability period of **12 (Twelve) months** after the actual date of completion of work as a whole wherein all the defects shall be rectified by the contractor at his own cost.

## 22 करार Agreement:

- समझौते निर्धारित प्रपत्र में सफल बोलीदाताओं (अन्य दस्तावेज के साथ निविदा दस्तावेज) वेब साइट पर अपलोड [www.tenderwizard.com](http://www.tenderwizard.com)/पंजी के साथ तैयार किया जाएगा। Agreement shall be drawn with the successful bidders in prescribed Form (Tender document along with other document) uploaded on the web site [www.tenderwizard.com/DAE](http://www.tenderwizard.com/DAE).
- बोलीदाताओं के विभिन्न नियमों और कहा कि निविदा जो समझौते के हिस्से के रूप में होगा की शर्तों के अनुसार उनके दरों उद्धृत करेगा। Bidders shall quote their rates as per various terms and conditions of the said tender which will form part of the agreement.
- यह निविदाकर्ता सभी घटक भागों के लिए निविदा दस्तावेज पर हस्ताक्षर करने के लिए की ओर से अनिवार्य होगा। It will be obligatory on the part of the tenderer to sign the tender document for all the component parts.
- ठेकेदार एवं भारी पानी बोर्ड द्वारा लिखित करार पर हस्ताक्षर करने के द्वारा इस ठेके का कार्य शुरू होगा और ठेकेदार को यह समझना नहीं चाहिए कि यह कार्य पूर्ण हो गया है जब तक कि करार पर पहले ठेकेदार को हस्ताक्षर करना होगा और उसके बाद भाषाबो के प्राधिकृत अधिकारी के हस्ताक्षर

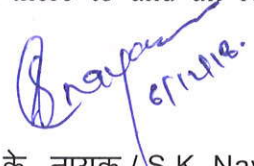
करने होगा। The written agreement to be entered into between the contractor and the HWB shall be the foundation of the rights of both the parties and contract shall not be deemed to be complete until the agreement has first been signed by the Contractor and then by the proper officer authorized by HWB to enter into the contract on behalf of the HWB.

## 23 प्राधिकृत प्रतिनिधि Authorized Representative:

निविदा की स्वीकृति पर, ठेकेदार की मान्यता प्राप्त प्रतिनिधि (ओं) के नाम है जो इंजीनियर-इन-चार्ज से निर्देश लेने के इंजीनियर-इन-चार्ज करने के लिए सूचित किया जाएगा के लिए जिम्मेदार होगा। सफल निविदाकर्ता नाम और समापन करार के समय ठेकेदार के तकनीकी सहायक और नियुक्ति के आदेश की इच्छा पत्र के साथ मिलकर ठेकेदार द्वारा नियोजित तकनीकी सहायकों की योग्यता प्रस्तुत करना होगा।

On acceptance of the tender, the name of the accredited representative(s) of the contractor who would be responsible for taking instructions from the Engineer-In-charge shall be communicated to the Engineer-In-charge. The successful tenderer will have to furnish the name and qualification of the Technical Assistants employed by the contractor together with the

प्रोफार्मा, सुरक्षा कोड, मॉडल नियम, ठेकेदारों श्रम नियमों, रजिस्ट्रों का प्रोफार्मा, विशेष निर्देश के रूप में, सूचना और बोलीदाताओं, स्पष्टीकरण, शुद्धिपत्र और सभी दस्तावेजों वेबसाइट [www.tenderwizard.com/DAE](http://www.tenderwizard.com/DAE) और अन्य दस्तावेजों को टेंडर के निमंत्रण के समय में अपलोड के रूप में एनआईटी में उल्लेख किया है, पर पोस्ट करने के लिए निर्देश और दरों जमा करने के समय ऑनलाइन उद्धृत बोली और उसके स्वीकृति और अपलोड अन्य दस्तावेज / प्रस्तुत की और उसके एक साथ स्वीकृति किसी भी पत्राचार के लिए और सभी प्रासंगिक लागू के रूप में इस निविदा से संबंधित दस्तावेजों के साथ किया जाना चाहिए । This Notice Inviting Tender shall form a part of the contract document. The successful tenderer/contractor, on acceptance of his tender by the Accepting Authority, shall, within 15 days from the stipulated date of start of the work, sign the contract consisting of Notice inviting tender, Conditions of contract including General rules and directions, Standard form of General conditions of contract, clauses of contract, special clauses, additional conditions, specifications and drawings (if any), proforma of schedules, safety code, Model rules, contractors labour regulations, proforma of registers, special instructions to tenderers, forms, information and instructions for bidders, clarifications, corrigendums and all the documents posted on the website [www.tenderwizard.com/DAE](http://www.tenderwizard.com/DAE) and other documents as mentioned in the NIT as uploaded at the time of invitation of tender, and the rates quoted online at the time of submission of bid and acceptance thereof and other documents uploaded/ submitted and acceptance thereof together with any correspondence leading there to and all relevant documents related to this tender as applicable.



(एस. के. नायक / S.K. Nayak)

निदेशक (तकनीकी)/ Director (Technical)

भारत के राष्ट्रपति के लिए एवं की ओर से  
For and on behalf of The President of India.